

Золотой топор И Серебряный топор

지도교수 최 종 술 교수님

201620251 이 지 훈
201620232 박 선 우
201820110 전 경 미
202120009 권 민 서
202120154 허 민 주 통 일





옛날 깊은 산골에 한 나무꾼이 살고
있었어요.

Давным-давно, высоко в горах,
жил один дровосек.

어느 날 연못가에서 나무를 자르다가
그만 도끼를 연못에 '푹덩' 빠뜨리고
말았어요.

Однажды он срубил дерево у
пруда. И вдруг - плюх! - уронил
топор в пруд.



나무꾼은 어찌할 바를 몰라 연못
주변을 서성거리고 있었어요.

Он стал ходить туда-суда у
пруда, не зная, что делать.

그때 연못 물이 흔들리더니 수염이
하얀 신령님이 나타나셨어요.

И вот вода в пруде начала
колебаться, и появилось
горный дух с белой бородой.

신령님은 번쩍거리는 금도끼를 보여주며 물으셨어요.

Божество показало сверкающий золотой топор
и спросило его :



"아니옵니다.
그것은 제 것이 아니옵니다."

"Нет, это не мой."



신령님은 다시 물 속에 들어갔다 나오시더니 이번에는 번쩍이는 은도끼를 보여주며 물으셨어요.

Горный дух вернулся в пруд, и вылезло оттуда он показал сверкающий серебряный топор и спросил.



"아니옵니다.
그것도 제 것이 아니옵니다."
"Нет, это тоже не мой".



신령님은 다시 물 속에 들어가셨어요.

Горный дух еще раз нырнуло в пруд.

이번에는 오래된 쇠도끼를 들고 나오셨어요.

И на этот раз он вытащил старый железный топор.



"예. 맞습니다.
그것이 제 것이옵니다."

"Да, это мой".



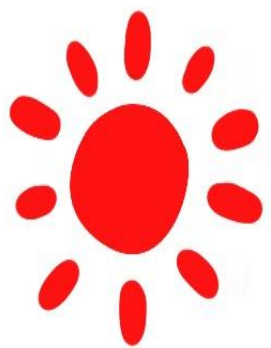
"이것이
네 것이냐?"
"Это твой?"



“하하하~.
너는 참으로 정직하구나.
내가 너에게 금도끼와 은도끼를
다 줄 것이니라.”

"Ого! Какой ты честный!
Я дам тебе и золотой, и
серебряный топор".





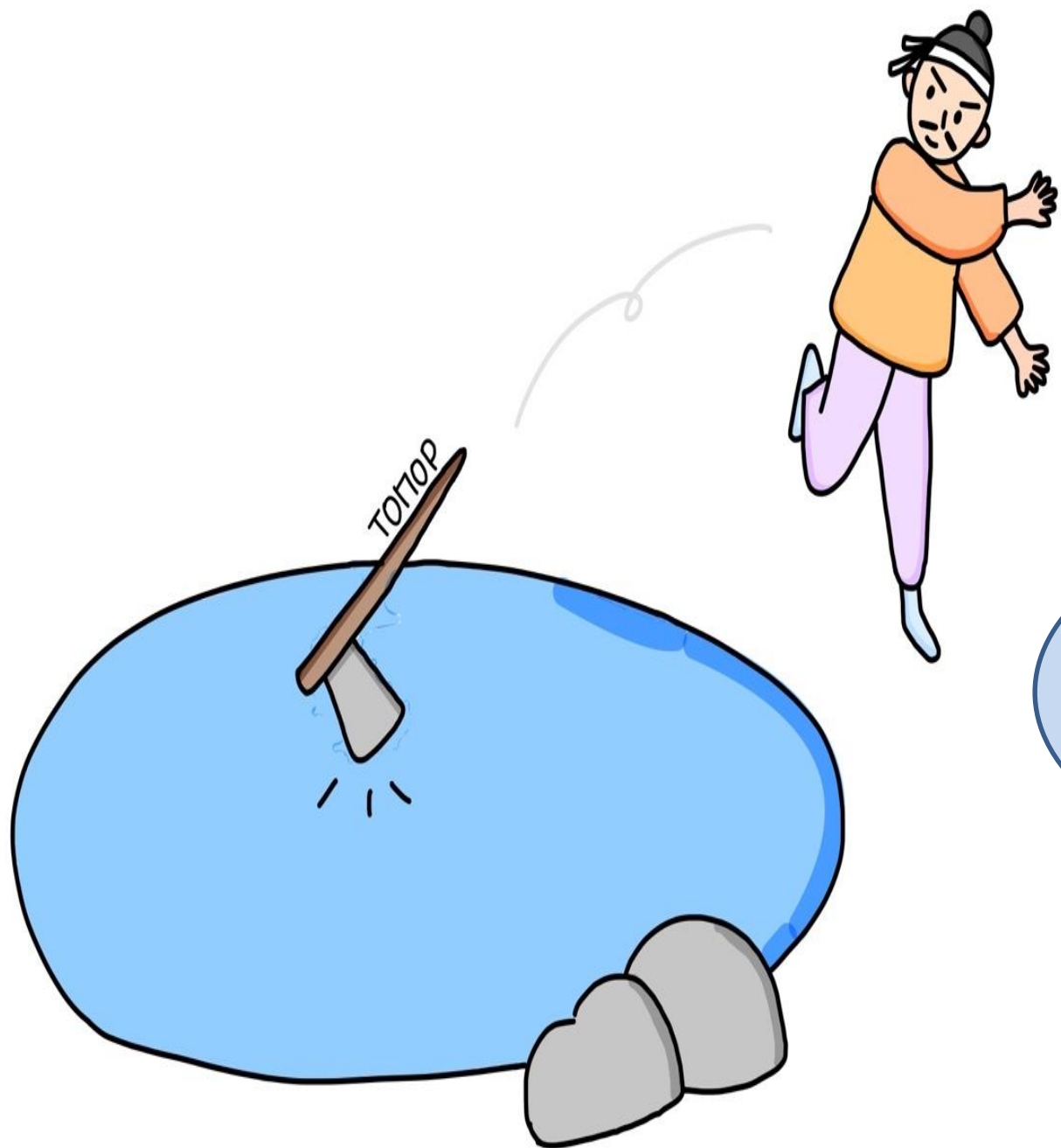
나무꾼은 산에서 내려와 어머니를 모시고 행복하게
잘 살았어요.

Дровосек спустился с горы и счастливо
продолжал жить со своей матерью.



정직한 나무꾼의 이야기를 들은 욕심 많은 나무꾼은 연못으로 달려가 일부러 쇠도끼를 연못에 던졌어요.

Услышав историю о честном дровосеке, другой жадный дровосек побежал к пруду и нарочно бросил в пруд железный топор.



"아이고, 아이고~
내 도끼!"

"Боже мой!
Мой топор!"

그러자 신령님이 나타나셨어요.

И тогда появилось горный дух.

신령님은 금도끼, 은도끼를 들고 나와 물으셨어요.

Горный дух принесло золотой и серебряный топоры и спросило.

“이것이
네 것이냐?”
"Это твой?"



"그렇습니다.
그것 모두 다 제 것이옵니다."

"Да, конечно.

Это всё моё".



욕심 많은 나무꾼은 거짓말을 했어요.

Жадный дровосек солгал.





“네, 이놈.
거짓말을 하다니!”
"Лжец! Ты лжешь
мне!"

신령님은 화가 나서 연못 속으로 쑥 들어가 버리셨어요.

Горный дух рассердилось и исчезло в пруду.

아무리 기다려도 욕심 많은 나무꾼은 신령님을 볼 수가 없었어요.

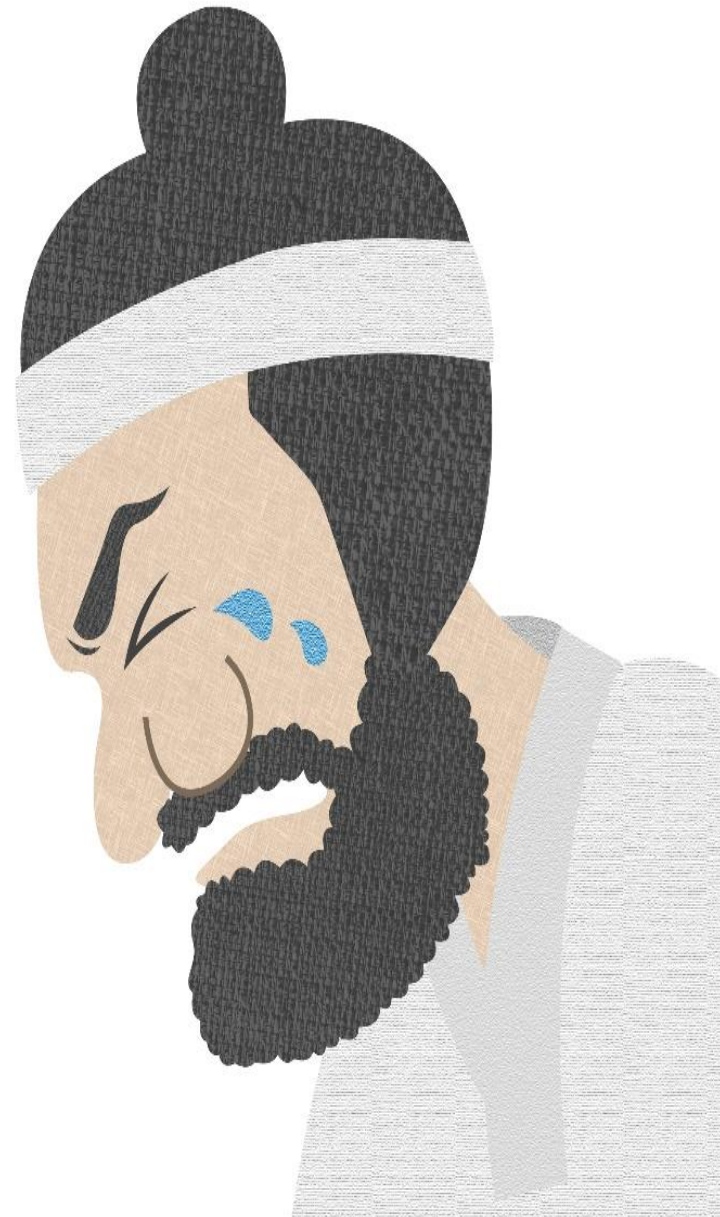
Как ни ждал жадный дровосек, он не дождался.

“흑흑~. 하나뿐인 쇠도끼인데 괜히 욕심을
부리다가 그만.....”

“O-хо-хо! Это был мой единственный
топор, я напрасно жадничал...”

욕심 많은 나무꾼은 후회했지만 아무 소용이 없었어요.

Жадный дровосек сильно пожалел о том, что сделал,
но уже ничего не вернуть.



지도교수 최 종 술 교수님

201620251 이 지 훈

201620232 박 선 우

201820110 전 경 미

202120009 권 민 서

202120154 허 민 주 통 일

